

! ATTENTION !

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats. Une simple réparation pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûr de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

• **DES ACCIDENTS** – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.

USAGE PRÉVU - Cet article Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour n'être monté et utilisé que sur des vélos de course ou de cyclo-cross (si le sigle CX est reporté sur la roue), en excluant expressément les autres types d'application. Tout autre usage du présent article (tels que – pour ne citer que quelques exemples – Tandem, cross-country, all mountain/enduro, off-road acrobatique, downhill, four-cross, freeride, free-style ou n'importe quelle autre discipline d'off-road extrême, comme d'après la définition UCI) risque de provoquer un accident, des blessures ou même la mort et doit, par conséquent, être considéré comme impropre, inapproprié et déconseillé.

DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, tels que le poids de l'utilisateur et les conditions d'emploi. Les chocs, les chutes, les accidents et en général un usage impropre ou agressif peuvent compromettre l'intégrité structurelle des composants, en en réduisant considérablement la durée de vie. Certains composants sont par ailleurs sujets à une usure avec le temps. Nous vous prions de faire contrôler régulièrement le vélo et ses composants par un mécanicien qualifié pour vérifier s'il n'y a pas de fissures, de déformations ou des signes d'usure (pour localiser les fissures éventuelles sur les pièces, utiliser un liquide de pénétration ou un agent visuel). Il est nécessaire durant ces contrôles de démonter les composants du vélo, surtout les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des craques, des signes de choc ou de fatigue, sans infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez **immédiatement** les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos besoins. Si un contrôle pèse plus de 52 kg/110 lbs, évitez aussi plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 52 kg/110 lbs) à des craques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.

Notice important sur les performances, sécurité et garantie - Les composants des transmissions Campagnolo® 10s et 11s, les freins, les jantes, les dérailleurs et tous les composants Campagnolo® sont conçus comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie, le fonctionnement et la GARANTIE, n'utilisez que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les monter avec des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés ni les remplacer par ces derniers.

Remarques: Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®, même, les outils fournis par Campagnolo S.r.l. peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil.

L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément, d'en prendre en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en découler.

Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

AVANT (W - FIG. 1)	7,5 mm max
ARRIERE (J - FIG. 2)	9 mm max

! ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

• **“UN ACCIDENTE”** – Se nega rotundo que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse “un accidente”. Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.

USO PREVISTO - Este producto Campagnolo® ha sido diseñado y fabricado para ser montado y utilizado exclusivamente en bicicletas del tipo “de carrera” o “ciclo cross” (en el caso que indique la sigla CX), quedando expresamente excluido cualquier otro uso. Cualquier otro uso del presente producto (como, por ejemplo tandem, cross-country, all mountain/enduro, todo terreno acrobático, downhill, fourcross, freeride, free-style, o cualquier otra disciplina todo terreno extremo, según la definición UCI) podría causar accidentes, lesiones físicas o muerte y, por lo tanto, se deben considerar absolutamente inapropiadas, inoportunas e imprudentes.

CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores, por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Chocques, caídas, accidentes, más en general un uso inapropiado o agresivo pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo considerablemente la vida útil de los mismos. Algunos componentes además están sujetos a desgaste a través del tiempo. Rogamos hacer inspeccionar con regularidad la bicicleta y sus componentes por un mecánico cualificado para controlar que no haya fissuras, deformaciones, signos de deterioro o desgaste (para identificar eventuales fissuras en las piezas, se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros agentes visivos). Durante estos controles es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, sobre todo los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga, no importa cuán pequeños sean, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; los rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quien pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 10s y 11s, las sistemas de frenos, las llantas, los pedales y todos los otros productos Campagnolo®, están diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida útil y la GARANTIA, utilizar exclusivamente las piezas y componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin conectarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

Nota: Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores. El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresamente, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

Si tiene cualquier pregunta, los rogamos contactar con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

AVANT (W - FIG. 1)	7,5 mm max
ARRIERE (J - FIG. 2)	9 mm max

! ATTENTION!

Les chocs, les coups, les chutes ou un usage impropre peuvent provoquer des dommages invisibles au système Quick Release. Si une de ces situations devait se présenter, demander à un mécanicien de contrôler soigneusement tous les composants du système Quick Release pour en vérifier l'intégrité structurale. Si un dommage quelconque devait apparaître au contrôle, remplacer immédiatement l'ensemble du système Quick Release. Un système Quick Release abîmé pourrait se casser à l'improviste en détachant la roue du cadre, ce qui risque de provoquer un accident, des blessures ou même la mort.

N.B.

Les systèmes Quick Release de Campagnolo® ne sont compatibles qu'avec les roues et les moyeux Campagnolo®, car ils ont été dessinés comme une seule unité intégrée. Le système Quick Release Campagnolo® ne doit être utilisé avec aucun autre type de roue ou de moyeu. De même, ne pas utiliser un type de roue ou du moyeu quelconque avec un système Quick Release Campagnolo®.

1. OUTILS

Toutes les opérations de fermeture, d'ouverture, de réglage et d'entretien du Blocage Rapide **NE REQUIÈRENT PAS** l'utilisation d'un outil quel qu'il soit. Effectuez toutes les opérations d'ouverture et fermeture du blocage en utilisant **UNIQUEMENT** les mains.

2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Les systèmes Quick Release Campagnolo® ne peuvent être utilisés qu'avec des pattes en fibre de carbone de haute qualité. Il est strictement interdit d'utiliser le système Quick Release Campagnolo® avec des pattes en fibre de carbone de basse qualité.

! ATTENTION!

• Avant d'utiliser le système Quick Release Campagnolo® avec une patte quelconque en fibre de carbone, lire attentivement les instructions du fabricant de la fourche, du cadre et/ou des pattes pour s'assurer que la patte en fibre de carbone est compatible avec le système Quick Release Campagnolo®. En cas de doute, demander confirmation directement au fabricant de la fourche (Z - Fig. 3).

Les systèmes Quick Release Campagnolo® sont compatibles avec des pattes ayant une épaisseur maximale de :

AVANT (W - FIG. 1)	7,5 mm max
ARRIERE (J - FIG. 2)	9 mm max

! ¡ATENCIÓN!

Chocques, golpes, caídas o un uso inapropiado pueden provocar daños no visibles al sistema Quick Release. Si se detecta cualquiera de estos eventos, solicitar a un mecánico cualificado que controle con precaución todos los componentes del sistema Quick Release para comprobar su integridad estructural. Si el control detectara un daño de cualquier tipo, sustituir de inmediato todo el sistema Quick Release. Un Quick Release dañado podría romperse de repente o inesperadamente, ocasionando la separación de la rueda del cuadro y, en consecuencia, causando accidentes, lesiones o incluso la muerte.

Nota importante:

Los sistemas Quick Release de Campagnolo® son compatibles exclusivamente con ruedas y bujes Campagnolo®, puesto que están diseñados como una unidad integral integrada. No utilizar un sistema Quick Release Campagnolo® con ningún otro tipo de rueda o buje, y no utilizar ningún otro tipo de rueda o buje con un sistema Quick Release Campagnolo®.

1. HERRAMIENTAS

Todas las operaciones de cierre, apertura, registro y mantenimiento del Cierre de Rueda **NO** necesitan ninguna herramienta. Efectuar todas las operaciones de apertura y cierre del dispositivo de cierre utilizando **ÚNICAMENTE** las manos.

2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Los sistemas Quick Release Campagnolo® se pueden utilizar solamente con punteras de fibra de carbono diseñadas y realizadas por fabricantes de alta calidad. Está estrictamente prohibido utilizar el sistema Quick Release Campagnolo® con punteras de fibra de carbono de baja calidad.

! ¡ATENCIÓN!

• Antes de utilizar el sistema Quick Release Campagnolo® con cualquier puntera de fibra de carbono, leer atentamente las instrucciones de los fabricantes de la horquilla, del cuadro y/o de los bujes para asegurarse de que la puntera de fibra de carbono sea compatible con el sistema Quick Release Campagnolo®. En caso de dudas, solicitar confirmación directamente al fabricante de la puntera (Z - Fig. 3).

! ATTENTION!

Ne pas utiliser le système Quick Release avec des pattes ayant une épaisseur supérieure à celle indiquée; le système Quick Release pourrait se bloquer dans le cas contraire, en provoquant un accident, des blessures et même la mort.

! ATTENTION!

Ne pas modifier ni altérer le bord de retenue (A - Fig. 3) sur la patte b (si la fourche en a un). Le bord de retenue a été conçu dans le but de prévenir le détachement de la roue en cas de desserage du Blocage Rapide. Dans tous les cas, ce bord de rétention ne substitue absolument pas le Blocage Rapide qui doit impérativement être correctement utilisé.

3. UTILISATION DU BLOCAGE RAPIDE

A. Positionner l'essieu de la roue dans la patte des fourches ou du cadre et s'assurer que l'essieu est introduit jusqu'au bout dans l'entaille (Fig. 4).

B. Vérifier que la roue est bien centrée par rapport aux cales du cadre ou à la fourche (Fig. 5).

C. Bloquer la roue à l'aide du Blocage Rapide: retenir le levier de blocage (B - Fig. 6) en le faisant passer de la position (1) à la position (2). La distance (X - Fig. 6) se raccourcit et la pression obtenue permet de maintenir la roue bloquée sur les pattes du cadre. Régler à la main la force de fermeture à l'aide de l'érouc (C - Fig. 6): en vissant l'érouc, la force de fermeture augmente, et en le dévissant, la force de fermeture diminue.

ATTENTION!

Pour serrer correctement le système Quick Release, lire attentivement les instructions fournies dans la section 4 « Réglage du système Quick Release ».

D. Quand le levier est en position ouverte, il est possible de lire le marquage “OPEN” (Fig. 7).

E. Quand le levier est en position fermée, il est possible de lire le marquage “CLOSED” (Fig. 8).

F. Au moment de fermer le Quick Release, s'assurer que le levier est entièrement tourné (Fig. 9). Le levier doit être fermé le long du fourreau de la fourche ou le long du cadre.

G. Une évaluation approximative du blocage correct de la roue peut être réalisée en effectuant le contrôle suivant: soulevez la roue avant de lever le vélo par le guidon (Fig. 10) et donnez quelques coups secs sur la roue du haut vers les bas en vérifiant qu'il reste solidement en place.

H. De la même manière, vérifiez aussi la roue arrière, en donnant un coup à la roue dans la direction d'ouverture pour le Blocage Rapide se trouvant dans les pattes.

I. Pour enlever la roue, tournez le levier de la position “CLOSED” vers la position “OPEN”, puis retirer la roue des pattes du cadre.

• Los sistemas Quick Release Campagnolo® son compatibles con punteras que tienen un espesor máximo de:	
ANTERIOR (W - FIG. 1)	7,5 mm max
POSTERIOR (J - FIG. 2)	9 mm max

! ¡ATENCIÓN!

No utilizar el sistema Quick Release con punteras que tengan un espesor superior al indicado; de lo contrario, podría no bloquearse el sistema Quick Release, causando en consecuencia accidentes, lesiones o incluso la muerte.

! ¡ATENCIÓN!

En ningún caso modificar ni manipular el borde de retención A - Fig. 3) en la puntera (si la horquilla lo tiene). El borde de retención se ha ideado para prevenir que la rueda se salga en caso de que se afloje el Cierre de la Rueda. Este borde de retención, de todas maneras, no sustituye de ningún modo el uso correcto del Cierre de la Rueda.

3. USO DEL CIERRE DE LA RUEDA

A. Emplazar el eje de la rueda en la puntera de las horquillas o del cuadro y asegurarse de que el eje esté introducido a fondo en la muesca (Fig. 4).

B. Verifique que la rueda esté bien centrada respecto a las vainas y los tirantes del cuadro o a la horquilla (Fig. 5).

C. Bloquee la rueda mediante el Cierre de la Rueda: cierre la leva de cierre (B - Fig. 6) desde la posición (1) a la posición (2). La distancia (X - Fig. 6) se reduce y la presión obtenida permite mantener la rueda fijada a las punteras del cuadro. Regule manualmente la fuerza de cierre mediante la tuerca (C - Fig. 6): enroscando la tuerca la fuerza de cierre aumenta, desenroscándola la fuerza de cierre disminuye.

¡ATENCIÓN!

Para ajustar correctamente el sistema Quick Release, leer atentamente las instrucciones suministradas en la sección 4 «Ajuste del sistema Quick Release».

D. Cuando la leva de cierre está en posición abierta, se puede leer la palabra “OPEN” (Fig. 7).

E. Cuando la leva de cierre está en posición cerrada, se puede leer la palabra “CLOSED” (Fig. 8).

F. Cuando se cierre el Quick Release, asegurarse de que la palanca se gire hasta el tope (Fig. 9). La palanca se debe cerrar a lo largo de la funda de la horquilla o del cuadro.

G. Una evaluación aproximada del correcto cierre de la rueda se puede realizar con el siguiente control: levante

J. Si votre fourche est équipée de bords de retenue (A - Fig. 3) sur la patte b, faites tourner le levier de la position “CLOSED” vers la position “OPEN”, dévissez l'érouc du blocage jusqu'à ce que la distance (X - Fig. 11) du blocage ouvert dépasse la distance (Y - Fig. 11) entre les deux bords de retenue. Enlevez ensuite la roue des pattes du cadre.

4. RÉGLAGE DU BLOCAGE RAPIDE

A. Tournez le levier de la position (1) vers la position (2) (Fig. 12).

B. Vissez l'érouc à fond uniquement avec la force de la main (Fig. 13).

C. Faites tourner le levier de la position (2) vers la position fermée (3) (Fig. 14) et vérifiez que la roue est bien bloquée comme il est décrit aux points 3G et 3H.

D. Pour obtenir une force suffisante à fermer le levier, il est nécessaire de mettre les doigts autour du fourreau de la fourche et de serrer; quand il se ferme, le levier doit par ailleurs laisser l'empreinte sur la paume de la main. Si cela ne se produit pas, la force de fermeture est insuffisante; tirer le levier pour le mettre dans la position (2) (Fig. 14), serrer l'érouc en lui faisant faire un quart de tour et pousser de nouveau le levier en position de fermeture complète (3). S'il n'y a pas moyen de pousser le levier jusqu'en fin de course (la Fig. 15 montre un levier fermé correctement voir point E), le système Quick Release n'est pas bien réglé: tirer le levier pour le mettre dans la position (2) (Fig. 14), dévisser l'érouc en lui faisant faire un 1/8 de tour et pousser de nouveau le levier en position de fermeture complète.

! ATTENTION!

Un seul demi-tour de l'érouc peut faire la différence entre une fermeture correcte du Blocage Rapide et une fermeture qui ne l'est pas, tandis qu'une fermeture excessive peut endommager le Blocage Rapide. Si le Blocage Rapide n'est pas réglé de manière correcte, la roue peut brusquement se libérer et causer un accident, des blessures physiques, voire la mort.

! ATTENTION!

En cas d'irrégularités ou de problèmes au moment de fermer le système Quick Release (il se ferme trop facilement, il est trop difficile à fermer, l'érouc est trop serré, le levier est difficile à tourner, etc.), remplacer immédiatement le système Quick Release. Celui-ci pourrait en effet être abîmé et se casser à l'improvise, la roue se détacherait alors du vélo en risquant de provoquer un accident, des blessures et même la mort.

E. Au moment de fermer le levier du système Quick Release, le positionner comme montré sur la Fig. 15, avec le corps des dérailleurs au fourreau de la fourche ou au cadre avant et la partie supérieure de la poutre dans le fourreau de la fourche ou le cadre arrière. Ceci réduira au minimum la possibilité que le levier reste accroché sur un autre objet ou se desserre tout seul.

• Cuando se cierra la palanca del sistema Quick Release, llevarla a la posición que se muestra en la Fig. 15, con el cuerpo esencialmente paralelo a la funda de la horquilla o al cuadro posterior, y con el ángulo que casi toque la funda de la horquilla o el cuadro posterior. Esto reducirá al mínimo la posibilidad de que la palanca quede enganchada en otro objeto y se afloje sola.	
H. Repta el control también en la rueda posterior, golpeando la rueda en la dirección de la apertura para el Cierre de la Rueda presente en las punteras.	
I. Para quitar la rueda, girar la leva de cierre de la posición “CLOSED” a la posición “OPEN”, después sacar la rueda de las punteras del cuadro.	
J. Si su horquilla está provista del borde de retención A (Fig. 3), para quitar la rueda girar la leva de cierre de la posición “CLOSED” a la posición “OPEN”, desenrosar la tuerca del cierre hasta que la distancia (X - Fig. 11) del cierre abierto sea superior a la distancia (Y - Fig. 11) entre los dos bordes de retención, después sacar la rueda de las punteras del cuadro.	

4. AJUSTE DEL CIERRE DE LA RUEDA

A. Girar la leva de cierre de la posición (1) a la posición (2) (Fig. 12).

B. Enroscar la tuerca a fondo sólo con la mano (Fig. 13).

C. Girar la leva de cierre de la posición (2) a la posición cerrada (3) (Fig. 14) y verifique que la rueda esté bien sujeta como está descrito en los puntos 3G y 3H.

D. Para obtener una fuerza suficiente para cerrar la palanca, es necesario envolver los dedos alrededor de la funda de la horquilla y apretar; además la palanca, cuando se cierra, debe dejar la marca en la pauma de la mano. Si esto no sucede, la fuerza de cierre no es suficiente; tirar la palanca para la posición (2) (Fig. 14), apretar la tuerca haciéndola dar un cuarto de vuelta y apretar nuevamente la palanca en la posición de cierre completo (3). Si no se logra apretar la palanca hasta el tope de su carrera (la Fig. 15 muestra una palanca cerrada correctamente véase punto E), el sistema Quick Release no queda ajustado de manera apropiada: tirar el levier para el cierre completo (2) (Fig. 14), desenroscar la tuerca haciéndola dar un 1/8 de vuelta y apretar nuevamente la palanca en posición de cierre completo.

! ¡ATENCIÓN!

Sólo media vuelta de la tuerca puede hacer la diferencia entre un cierre correcto y otro incorrecto del Cierre de la Rueda, mientras que un cierre excesivo puede dañar el cierre de la Rueda.

Si el Cierre de la Rueda no está regulado correctamente, la rueda puede salirse de repente e inesperadamente causar un accidente, lesiones físicas o muerte.

! ¡ATENCIÓN!

Si se detectaran irregularidades o problemas durante el cierre del sistema Quick Release (se cierra demasiado fácilmente, es demasiado difícil de cerrar, la tuerca se debe apretar excesivamente, la palanca es difícil de girar, etc.), sustituir de inmediato el sistema Quick Release, puesto que podría estar dañado y romperse de repente e inesperadamente, causando la separación de la rueda de la bicicleta, causando en consecuencia accidentes, lesiones o incluso la muerte.

! ATTENTION!

Ne fermez jamais le blocage en vissant le levier comme un simple écrou (Fig. 16): le serrage se fait en poussant le levier de la position ouverte à la position fermée (Fig. 6).

F. Entraînez-vous à utiliser le Blocage Rapide jusqu'à ce que vous sachiez facilement le fermer correctement.

G. En cas de doute éventuel sur la solidité ou l'utilisation du système Quick Release, ne pas utiliser le vélo. Demander des instructions ou des conseils à un technicien spécialisé.

5. ENTRETIEN DU BLOCAGE RAPIDE

• *Les indications des temps et des kilomètres fournies sont indicatives, c'est pourquoi elles pourraient varier considérablement en fonction des conditions d'utilisation et de l'intensité de votre activité (des facteurs significatifs sont, par exemple, l'usage en compétition, sur routes mouillées, sur routes sales l'hiver, le poids du cycliste, etc.). Consultez votre mécanicien pour déterminer la cadence des contrôles la plus adaptée à vos caractéristiques.*

Après plusieurs lavages ou sorties sous la pluie, démontez le blocage du moyeu et graissez la goupille sur toute sa longueur afin de prévenir tout phénomène d'oxydation.

! ATTENTION!

Les milieux salins (par exemple, les routes en hiver ou au bord de la mer) peuvent provoquer une corrosion galvanique sur la plupart des composants du vélo. Pour prévenir la corrosion, l'usure, les dommages, le mauvais fonctionnement et les accidents, rincer, nettoyer, essayer et lubrifier avec soin toutes les parties exposées.

ATTENTION

Ne lavez jamais votre vélo avec un jet d'eau à haute pression.

C'est à pression, même celle qui sort d'un tuyau de jardin, peut dépasser les joints d'étanchéité et entrer ainsi à l'intérieur de votre composant Campagnolo®, en l'endommageant de façon irréversible.

Lavez votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement avec eau et savon neutre.

E. Cuando se cierra la palanca del sistema Quick Release, llevarla a la posición que se muestra en la Fig. 15, con el cuerpo esencialmente paralelo a la funda de la horquilla o al cuadro posterior, y con el ángulo que casi toque la funda de la horquilla o el cuadro posterior. Esto reducirá al mínimo la posibilidad de que la palanca quede enganchada en otro objeto y se afloje sola.	
¡ ¡ATENCIÓN!	
No cierre nunca el "cierre de la rueda" enroscando la leva de cierre como una sencilla tuerca (Fig. 16): el cierre se realiza empujando la leva de cierre de la posición abierta a cerrada (Fig. 6).	
F. Ejercítense en el uso del Cierre de la Rueda hasta que los sepa cerrar correctamente con facilidad.	
G. En caso de cualquier eventual duda sobre la solidez o el uso del sistema Quick Release, no utilizar la bicicleta. Solicitar instrucciones o recomendaciones a un técnico especializado.	

5. MANTENIMIENTO DEL CIERRE DE LA RUEDA

• *Las indicaciones temporales y espaciales aquí expuestas tienen sólo un valor de carácter general, que puede cambiar significativamente en función de las condiciones e intensidad de uso de la bicicleta (factores significativos son, por ejemplo: participación en competiciones, lluvia, presencia de sal en las carreteras durante el invierno, peso del ciclista, etc.). Consulte al propio mecánico de confianza a fin de establecer las frecuencias más adecuadas de control según las propias características.*

Después de algún lavado o salida bajo la lluvia, desmonte el cierre del buje y engrase la vaina en toda su longitud para prevenir fenómenos de oxidación.

! ¡ATENCIÓN!

Ambientes salinos (por ejemplo las calles en invierno y cerca del mar) pueden causar corrosión galvánica en la mayoría de los componentes de la bicicleta. Para prevenir corrosión, desgaste, daños, defectos de funcionamiento y accidentes, enjuagar, limpiar, secar y lubricar con precaución todas las piezas expuestas.

ATENCIÓN

No lavar jamás vuestra bicicleta con agua a presión.

El agua a presión, incluso utilizando de una mangera de jardinería, puede superar las juntas y entrar en el interior de vuestro componente Campagnolo®, dañándolo irreparablemente.

Lavar vuestra bicicleta y los componentes Campagnolo® impregnados delicadamente con agua y jabón neutro.

CAMPAGNOLO S.r.l. Via della Chimica, 4 36100 Verona - ITALY • Technical Information: Phone: +39-0444-225400 Fax: +39-0444-225400 E-mail: tech-info@campagnolo.com • Service Center: Phone: +39-0444-225405	CAMPAGNOLO IBERICA S.L. Avda. de Los Huertos 46 Pb. 31 01010 Vitoria - SPAIN Phone: +34-945-222504 Fax: +34-945-244007 E-mail: campagnolo@campagnolo.es CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC. 5431 Avenida Encinas, Suite C Carlsbad CA 92008 - U.S.A. Phone: +1-760-9310106 Fax: +1-760-9310991 E-mail: info@campagnolo.coma CAMPAGNOLO JAPAN LTD 65 Yoshida-cho, Naka-ku, Yokohama 231-0041 JAPAN Phone: +81-45-241-2780 Fax: +81-45-241-8030
---	--

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GmbH Alte Garten 60-62 51371 Leverkusen - GERMANY Phone: +49 (0)214-206 95 30 Fax: +49 (0)214-206 95 315 E-mail: campagnolo@campagnolo.de Service Information: Phone: +49 (0)214-206 95 320	CAMPAGNOLO FRANCE S.r.l. ZA du Tissot 42330 St Genest - Lept FRANCE Phone: +33-477-556305 Fax: +33-477-556345 E-mail: campagnolo@campagnolo.fr Service Information: Phone: +33-477-554449
--	--

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC. 5431 Avenida Encinas, Suite C Carlsbad CA 92008 - U.S.A. Phone: +1-760-9310106 Fax: +1-760-9310991 E-mail: info@campagnolo.coma	CAMPAGNOLO JAPAN LTD 65 Yoshida-cho, Naka-ku, Yokohama 231-0041 JAPAN Phone: +81-45-241-2780 Fax: +81-45-241-8030
---	--

This product is protected by one or more of the following:
Patent: EP 1602570 - US 7351000
Patent applications: CN 0510074749.1
JP 2005-155510 - TW 9411301 - US 12/053805

The text of this instruction sheet has been translated into multiple languages starting from the English version, which represents the faithful translation of the original instructions in Italian.

Therefore, in the event of doubts, dissimilarities, or inconsistencies between one or more translations, the English version is considered to be valid.